

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего  
образования  
"САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
АЭРОКОСМИЧЕСКОГО ПРИБОРОСТРОЕНИЯ"

Кафедра № 63

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по учебной деятельности

В. А. Матьяш

(инициалы, фамилия)



(подпись)

«23» июня 2021 г


**ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ**

Код направления подготовки/ специальности	45.03.02
Наименование направления подготовки/ специальности	Лингвистика
Наименование направленности	Теоретическая и прикладная лингвистика
Форма обучения	очная

## Лист согласования программы

Программу составил (а)

зав. каф., доц., к.филол.н.  
(должность, уч. степень,  
звание)

 25.05.2021 г.  
(подпись, дата)


М. А. Чиханова  
(инициалы, фамилия)

Программа одобрена на заседании кафедры № 63

«25» мая 2021г., протокол № 8

Заведующий кафедрой № 63


к. ф. н., доц.  
(уч. степень, звание)

 25.05.2021 г.  
(подпись, дата)

М.А. Чиханова  
(инициалы, фамилия)

Ответственный за ОП ВО 45.04.02(02)


доц., к. ф. н.  
(должность, уч. степень,  
звание)

 25.05.2021 г.  
(подпись, дата)

Е. Ю. Дубинина  
(инициалы, фамилия)

Заместитель декана факультета №6 по методической работе

доц., к.п.н., доц.  
(должность, уч. степень,  
звание)

 25.05.2021 г.  
(подпись, дата)

И.М. Евдокимов  
(инициалы, фамилия)

## 1. ЦЕЛИ, ЗАДАЧИ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

1.1. Целью ГИА обучающихся по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», направленности «Теоретическая и прикладная лингвистика», является установление уровня подготовки обучающихся к выполнению профессиональных задач и соответствия его подготовки, требуемой по ОП квалификации: бакалавр.

1.2. Задачами ГИА являются:

1.2.1. Проверка уровня сформированности компетенций, определенных ФГОС ВО и ОП ГУАП, включающих в себя (компетенции, помеченные «\*») выделены для контроля на ГЭ):

Таблица 1 – Перечень компетенций и индикаторов их достижения

Категория (группа) компетенции	Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Универсальные компетенции	*УК-1 Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	УК-1. 3.1 знать методики поиска, сбора и обработки информации, в том числе с использованием информационных технологий УК-1. 3.2 знать актуальные российские и зарубежные источники информации для решения поставленных задач, принципы обобщения информации УК-1. 3.3 знать методики системного подхода для решения поставленных задач УК-1. У.1 уметь применять методики поиска, сбора и обработки информации УК-1. У.2 уметь осуществлять критический анализ и синтез информации, полученной из разных источников, для решения поставленных задач УК-1. У.3 уметь оценивать информацию на достоверность; сохранять и передавать данные с использованием цифровых средств УК-1. В.1 владеть навыками критического анализа и синтеза информации, в том числе с помощью цифровых инструментов УК-1. В.2 владеть навыками системного подхода для решения поставленных задач
Универсальные компетенции	*УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов	УК-2. 3.1 знать виды ресурсов и ограничения для решения поставленных задач УК-2. 3.2 знать действующее законодательство и правовые нормы, регулирующие профессиональную деятельность УК-2. 3.3 знать возможности и ограничения применения цифровых инструментов для решения

	и ограничений	<p>поставленных задач</p> <p>УК-2. У.1 уметь проводить анализ поставленной цели и формулировать задачи, которые необходимо решить для ее достижения</p> <p>УК-2. У.2 уметь использовать нормативную и правовую документацию</p> <p>УК-2. У.3 уметь выдвигать альтернативные варианты действий с целью выбора оптимальных способов решения задач, в том числе с помощью цифровых средств</p> <p>УК-2. В.1 владеть навыками выбора оптимального способа решения задач с учетом действующих правовых норм</p> <p>УК-2. В.2 владеть навыками выбора оптимального способа решения задач с учетом имеющихся условий, ресурсов и ограничений</p> <p>УК-2. В.3 владеть навыками использования цифровых средств для решения поставленной задачи</p>
Универсальные компетенции	*УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	<p>УК-3. 3.1 знать основы социального взаимодействия; технологии межличностной и групповой коммуникации</p> <p>УК-3. 3.2 знать цифровые средства, предназначенные для социального взаимодействия и командной работы</p> <p>УК-3. У.1 уметь применять основные методы и нормы социального взаимодействия для реализации своей роли в команде</p> <p>УК-3. В.1 владеть опытом распределения ролей и участия в командной работе</p> <p>УК-3. В.2 владеть навыком выбора и использования цифровых средств общения для взаимодействия с учетом индивидуальных особенностей собеседника</p>
Универсальные компетенции	*УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых)	<p>УК-4. 3.1 знать принципы построения устного и письменного высказывания на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах); правила и закономерности деловой устной и письменной коммуникации, в том числе в цифровой среде</p> <p>УК-4. У.1 уметь осуществлять деловую коммуникацию в устной и</p>

	языке(ах)	письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах), в том числе с использованием цифровых средств УК-4. В.1 владеть навыками деловых коммуникаций в устной и письменной форме на русском и иностранном языке(ах), в том числе с использованием цифровых средств
Универсальные компетенции	*УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5. 3.1 знать закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур в этическом и философском контексте УК-5. У.1 уметь анализировать социально-исторические факты УК-5. У.2 уметь воспринимать этнокультурное многообразие общества УК-5. В.1 владеть навыками восприятия межкультурного разнообразия общества в социально-историческом контексте УК-5. В.2 владеть навыками интерпретации межкультурного разнообразия общества в этическом и философском контекстах
Универсальные компетенции	*УК-6 Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	УК-6. 3.1 знать основные приемы эффективного управления собственным временем; основные методики самоконтроля, саморазвития и самообразования на протяжении всей жизни УК-6. 3.2 знать образовательные Интернет-ресурсы, возможности и ограничения образовательного процесса при использовании цифровых технологий УК-6. У.1 уметь управлять своим временем; ставить себе образовательные цели под возникающие жизненные задачи УК-6. У.2 уметь находить информацию и использовать цифровые инструменты в целях самообразования УК-6. В.1 владеть навыками определения приоритетов личностного роста; методиками саморазвития и самообразования в течение всей жизни УК-6. В.2 владеть навыками использования цифровых

		инструментов для саморазвития и самообразования
Универсальные компетенции	*УК-7 Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	УК-7. 3.1 знать виды физических упражнений; роль и значение физической культуры в жизни человека и общества; научно-практические основы физической культуры, профилактики вредных привычек и здорового образа и стиля жизни УК-7. У.1 уметь применять средства физической культуры и спорта для сохранения и укрепления здоровья и психофизической подготовки УК-7. В.1 владеть навыками организации здорового образа жизни с целью поддержания должного уровня физической подготовленности для обеспечения полноценной деятельности
Универсальные компетенции	*УК-8 Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов	УК-8. 3.1 знать классификацию и источники чрезвычайных ситуаций природного и техногенного происхождения; причины, признаки и последствия опасностей, способы защиты от чрезвычайных ситуаций; принципы организации безопасности труда на предприятии и рационального природопользования УК-8. У.1 уметь поддерживать безопасные условия жизнедеятельности; выявлять признаки, причины и условия возникновения чрезвычайных ситуаций; оценивать вероятность возникновения потенциальной опасности техногенного и природного характера и принимать меры по ее предупреждению УК-8. В.1 владеть навыками применения основных методов защиты в условиях чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов
Универсальные компетенции	*УК-9 Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах	УК-9. 3.1 знать основы применения базовых дефектологических знаний в социальной и профессиональной сферах УК-9. У.1 уметь планировать деятельность с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами УК-9. В.1 владеть навыками

		взаимодействия в социальной и профессиональной сферах с лицами с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами
Универсальные компетенции	*УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	УК-10. 3.1 знать основы экономической теории, необходимые для решения профессиональных задач УК-10. У.1 уметь обосновывать принятие экономических решений, использовать методы экономического планирования для достижения поставленных целей УК-10. В.1 владеть навыками принятия обоснованных экономических решений в различных областях жизнедеятельности
Универсальные компетенции	*УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	УК-11. 3.1 знать действующие правовые нормы, обеспечивающие борьбу с коррупцией в различных областях жизнедеятельности; способы профилактики коррупции и формирования нетерпимого отношения к ней УК-11. У.1 уметь определять свою гражданскую позицию и нетерпимое отношение к коррупционному поведению УК-11. В.1 владеть навыками противодействия различным формам коррупционного поведения
Общепрофессиональные компетенции	*ОПК-1 Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	ОПК-1. 3.1 знать основные явления и процессы, отражающие функционирование языкового строя изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии ОПК-1. У.1 уметь интерпретировать основные проявления взаимосвязи языковых уровней и взаимоотношения подсистем языка ОПК-1. В.1 владеть навыками применения понятийного аппарата изучаемой дисциплины; навыками соблюдения основных особенностей научного стиля в устной и письменной речи
Общепрофессиональные компетенции	*ОПК-2 Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ	ОПК-2. 3.1 знать коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам ОПК-2. У.1 уметь использовать

	и методики обучения иностранным языкам и культурам	эффективные образовательные технологии и приемы обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации ОПК-2. В.1 владеть навыками использования в практической деятельности теоретических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам
Общепрофессиональные компетенции	*ОПК-3 Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	ОПК-3. З.1 знать лексико-грамматические и фонетические средства организации целого текста с соблюдением семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания ОПК-3. У.1 уметь адекватно интерпретировать коммуникативные цели высказывания, полно выявлять релевантную информацию, адекватно идентифицировать принадлежность высказывания к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения; уметь достигать ясности, логичности, содержательности, связности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными контекстами и условиями ОПК-3. В.1 владеть навыками корректной передачи семантической информации, а также стилистической и культурной коннотации языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации
Общепрофессиональные компетенции	*ОПК-4 Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения	ОПК-4. З.1 знать лингвокультурную специфику вербальной и невербальной деятельности участников межкультурного взаимодействия ОПК-4. У.1 уметь реализовать собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка и соблюдать социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме ОПК-4. В.1 владеть навыками корректного использования моделей



		типичных социальных ситуаций и этикетных формул, принятых в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации
Общепрофессиональные компетенции	*ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ОПК-5. 3.1 знать профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" ОПК-5. У.1 уметь использовать рациональные приемы поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля и осуществлять поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы ОПК-5. В.1 владеть навыками соблюдения правил составления и оформления ссылок и библиографии, принятые в научном дискурсе
Общепрофессиональные компетенции	*ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-6. 3.1 знать основные понятия современных информационных систем и баз данных; основные модели представления данных ОПК-6. У.1 уметь осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из различных источников и баз данных для решения задач профессиональной деятельности ОПК-6. В.1 владеть базовыми представлениями о работе локальных сетей и сети интернет; навыками практического использования информационных систем и баз данных, оптимизации их работы для решения задач в области профессиональной для решения задач профессиональной деятельности
Профессиональные компетенции	*ПК-1 Способность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и	ПК-1. 3.1 знать основные информационно-поисковые и экспертные системы ПК-1. У.1 уметь работать с формальными системами обработки естественного языка ПК-1. В.1 владеть навыками работы с системами представления знаний, синтаксического и морфологического

	морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, автоматизированными системами идентификации и верификации личности
Профессиональные компетенции	*ПК-2 Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка и русского языка, их функциональных разновидностей	ПК-2. 3.1 знать основные способы выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями ПК-2. У.1 уметь пользоваться методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков ПК-2. В.1 владеть навыками применения системы лингвистических знаний, включающей в себя закономерности функционирования изучаемого иностранного языка и русского языка, их функциональных разновидностей
Профессиональные компетенции	*ПК-3 Владение методами проведения лингвистических экспертиз	ПК-3. 3.1 знать методы лингвистических экспертиз, методы фоносемантического и ассоциативного анализа лингвистических объектов ПК-3. У.1 уметь применять на практике различные методы лингвистических экспертиз, оценивая соответствие лингвистического объекта кодифицированным нормам современного русского языка ПК-3. В.1 владеть методами проведения лингвистических экспертиз, навыками анализа макроструктуры и микроструктуры текстов в практике решения экспертных задач
Профессиональные	*ПК-4 Способность	ПК-4. 3.1 знать современный

компетенции	использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации ПК-4. У.1 уметь свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации ПК-4. В.1 владеть навыками анализа основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия)
Профессиональные компетенции	*ПК-5 Способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	ПК-5. З.1 знать основные принципы организации информационно-поисковых систем с применением информационно-лингвистических технологий ПК-5. У.1 уметь практически реализовывать основные алгоритмы информационного поиска ПК-5. В.1 владеть технологиями построения тезаурусов и онтологий
Профессиональные компетенции	*ПК-6 Владение методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков	ПК-6. З.1 знать существующие методы когнитивного и формального моделирования естественного языка, системы обработки естественного языка и машинного перевода ПК-6. У.1 уметь анализировать вербальные и невербальные компоненты речевой деятельности, различать основные типы формальных моделей описания, формальных грамматик, использовать методы когнитивного и формального моделирования естественного языка ПК-6. В.1 владеть навыками и методами создания метаязыков, и методикой проведения исследований
Профессиональные компетенции	*ПК-7 Владение основными математико-	ПК-7. З.1 знать основные математико-статистические методы обработки лингвистической информации

	статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов	ПК-7. У.1 уметь с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов обрабатывать лингвистическую информацию ПК-7. В.1 владеть навыками программирования и навыками автоматической обработки корпусов
Профессиональные компетенции	*ПК-8 Способность решать основные типы задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем	ПК-8. 3.1 знать терминологию, алгоритмы и схемы, приемы и законы создания и чтения чертежей, и документации по аппаратным и программным компонентам информационных систем ПК-8. У.1 уметь определять назначение технического описания информационных систем, нормативной документации и методических указаний к выполнению работы ПК-8. В.1 владеть навыками демонстрации результатов анализа и расчётов, выполненных согласно изученному техническому описанию, ПО, нормативной документации

1.2.2. Принятие решения о присвоении квалификации по результатам ГИА и выдаче документа о высшем образовании и присвоения квалификации.

## 2. ФОРМЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

ГИА проводится в форме:

- подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена (ГЭ);
- выполнение и защита выпускной квалификационной работы (ВКР).

## 3. ОБЪЕМ И ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Объем и продолжительность ГИА указаны в таблице 2.

Таблица 2 – Объем и продолжительность ГИА

№ семестра	Трудоемкость ГИА (ЗЕ)	Продолжительность в неделях
8	9	6

## 4. ПРОГРАММА ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА

4.1. Программа государственного экзамена

4.1.1. Форма проведения ГЭ – *устная, письменная.*

4.1.2. Перечень компетенций, освоение которых оценивается на ГЭ приведен в таблице 3.1.

Таблица 3.1 – Перечень компетенций, уровень освоения которых оценивается на ГЭ

УК-1 «Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач»
Информатика
Основы языкознания
Математика
Философия
Математика. Математический анализ
Теория перевода
Информационные технологии в лингвистике
Социология
Основы информационной безопасности
Общее языкознание
Экология
Производственная преддипломная практика
УК-2 «Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений»
Безопасность жизнедеятельности
Информатика
Деловая коммуникация на русском языке
Математика
Математика. Математический анализ
Информационные технологии в лингвистике
Психолингвистика
Экономика
Основы информационной безопасности
Правоведение
Экология
Производственная преддипломная практика
УК-3 «Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде»
Русский язык и культура речи
Деловая коммуникация на русском языке
Культурология
Психология и педагогика
Социология
УК-4 «Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)»
Иностранный язык первый (английский)
Русский язык и культура речи
Деловая коммуникация на русском языке
Современный русский язык
УК-5 «Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах»
Древние языки и культуры
История (история России, всеобщая история)
Культурология
Философия

История мировой художественной литературы
УК-6 «Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни»
Информатика
Информационные технологии в лингвистике
Социология
УК-7 «Способен поддерживать должный уровень физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности»
Физическая культура
Прикладная физическая культура (элективный модуль)
УК-8 «Способен создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности для сохранения природной среды, обеспечения устойчивого развития общества, в том числе при угрозе и возникновении чрезвычайных ситуаций и военных конфликтов»
Безопасность жизнедеятельности
Экология
УК-9 «Способен использовать базовые дефектологические знания в социальной и профессиональной сферах»
Физическая культура
Производственная преддипломная практика
УК-10 «Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности»
Экономика
УК-11 «Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению»
Правоведение
ОПК-1 «Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях»
Древние языки и культуры
Основы языкознания
Теория перевода
Основы теории первого иностранного языка (английского). Теоретическая фонетика
Психолингвистика
Основы теории первого иностранного языка (английского). Лексикология
Основы теории первого иностранного языка (английского). Стилистика
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
Общее языкознание
Основы теории первого иностранного языка (английского). Теоретическая грамматика
Производственная преддипломная практика
ОПК-2 «Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам»
Древние языки и культуры
Иностранный язык первый (английский)
Русский язык и культура речи
Деловая коммуникация на русском языке
История мировой художественной литературы
Современный русский язык
Психолингвистика
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
Производственная преддипломная практика

ОПК-3 «Способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения»
Иностранный язык первый (английский)
Русский язык и культура речи
Деловая коммуникация на русском языке
Философия
Современный русский язык
Теория перевода
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
ОПК-4 «Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения»
Иностранный язык первый (английский)
Основы языкознания
Современный русский язык
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
Общее языкознание
ОПК-5 «Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач»
Информатика
Теория перевода
Информационные технологии в лингвистике
Основы теории первого иностранного языка (английского). Теоретическая фонетика
Основы теории первого иностранного языка (английского). Лексикология
Основы теории первого иностранного языка (английского). Стилистика
Общее языкознание
Основы теории первого иностранного языка (английского). Теоретическая грамматика
Производственная преддипломная практика
ОПК-6 «Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности»
Информационные технологии в лингвистике
Основы информационной безопасности
ПК-1 «Способность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности»
Математика. Математический анализ
Производственная практика
Базы данных
Обработка текстовых массивов
Основы теории языка. Морфология и синтаксис
Технологии обработки текста и звучащей речи
Когнитивные технологии в прикладной лингвистике
Машинное обучение
Информационные языки
Компьютерные программы в лингвистических исследованиях
ПК-2 «Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка и русского языка, их функциональных разновидностей»

Социолингвистика
Основы теоретической и прикладной лингвистики
Лингвистика текста
Обработка текстовых массивов
Основы теории языка. Морфология и синтаксис
Когнитивные технологии в прикладной лингвистике
Основы теории языка. Семантика и прагматика
ПК-3 «Владение методами проведения лингвистических экспертиз»
Основы языкознания
Русский язык и культура речи
Социолингвистика
Современный русский язык
Основы теории первого иностранного языка (английского). Теоретическая фонетика
Производственная практика
Автоматизированная обработка письменного языка
Основы теории первого иностранного языка (английского). Стилистика
Основы теории первого иностранного языка (английского). Теоретическая грамматика
Компьютерные программы в лингвистических исследованиях
Корпусная лингвистика
Статистическая лингвистика
ПК-4 «Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач»
Древние языки и культуры
Иностранный язык первый (английский)
Основы языкознания
Русский язык и культура речи
Деловая коммуникация на русском языке
Культурология
Социолингвистика
Учебная практика
Философия
Современный русский язык
Теория перевода
Информационные технологии в лингвистике
Психолингвистика
Основы теории языка. Семантика и прагматика
Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
ПК-5 «Способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности»
Информатика
Основы теоретической и прикладной лингвистики
Математика. Теория вероятностей и математическая статистика
Математические методы в лингвистике
Базы данных
Информационный поиск и извлечение информации
Обработка текстовых массивов
Когнитивные технологии в прикладной лингвистике
Машинное обучение



Производственная (педагогическая) практика
Основы проектирования информационных систем
Корпусная лингвистика
Производственная преддипломная практика
Статистическая лингвистика
ПК-6 «Владение методами формального и когнитивного моделирования естественного языка и методами создания метаязыков»
Социолингвистика
Основы теоретической и прикладной лингвистики
Математика. Теория вероятностей и математическая статистика
Математические методы в лингвистике
Информационный поиск и извлечение информации
Лингвистика текста
Основы теории языка. Морфология и синтаксис
Когнитивные технологии в прикладной лингвистике
Машинное обучение
Основы теории языка. Семантика и прагматика
Производственная (педагогическая) практика
Автоматизированный перевод
Компьютерные технологии в лингводидактике
Компьютерные программы в лингвистических исследованиях
Производственная преддипломная практика
ПК-7 «Владение основными математико-статистическими методами обработки лингвистической информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки лингвистических корпусов»
Информатика
Математика
Математика. Математический анализ
Информационные технологии в лингвистике
Математика. Теория вероятностей и математическая статистика
Математические методы в лингвистике
Автоматизированная обработка письменного языка
Базы данных
Обработка текстовых массивов
Технологии обработки текста и звучащей речи
Машинное обучение
Основы информационной безопасности
Производственная (педагогическая) практика
Автоматизированный перевод
Информационные языки
Компьютерные технологии в лингводидактике
Компьютерные программы в лингвистических исследованиях
Корпусная лингвистика
Производственная преддипломная практика
Статистическая лингвистика
ПК-8 «Способность решать основные типы задач в области лингвистического обеспечения информационных и других прикладных систем»
Информатика
Математика
Математика. Математический анализ
Информационные технологии в лингвистике

Базы данных
Машинное обучение
Основы информационной безопасности
Производственная (педагогическая) практика
Информационные языки
Основы проектирования информационных систем
Компьютерные программы в лингвистических исследованиях
Производственная преддипломная практика

#### 4.1.3. Методические рекомендации обучающимся по подготовке к ГЭ.

Самостоятельная подготовка к государственному экзамену включает в себя как повторение на более высоком уровне изученных в процессе профессиональной подготовки блоков и разделов основной образовательной программы, вынесенных на экзамен, так и углубление, закрепление и самопроверку приобретенных и имеющихся знаний.

Целесообразно начать подготовку со структурирования каждой из проблем, что впоследствии станет основой ответа на поставленный в экзаменационном билете вопрос. В структуре проблемы необходимо выделить и уяснить: сущность феномена, лежащего в основе проблемы; место и роль феномена в профессиональной деятельности, в системе образования, его взаимосвязь и взаимозависимость с другими феноменами; основные характеристики феномена, характеризующие его значимость; исторические, психолого-педагогические и др. аспекты феномена; категориальный аппарат, используемый при изучении феномена; наиболее значимые подходы к определению и изучению данного феномена, наиболее значительные исследования и достижения в данной области; основные способы и направления разрешения проблематики, вызванной наличием данного феномена, с учетом исторического отечественного и зарубежного опыта; перспективы развития данного феномена.

Изучение проблемы целесообразно начать с изучения базовой литературы по учебной дисциплине, которая включена в содержание государственного экзамена. Базовые учебники / учебные пособия могут дать общее представление о проблеме, но этих сведений может оказаться недостаточно для исчерпывающего ответа на экзаменационный вопрос. Поэтому следует, не ограничиваясь базовым учебным изданием, изучить некоторые специальные издания, в том числе на иностранном языке (языках), которые дадут возможность более подробно рассмотреть некоторые специфические аспекты изучаемого феномена, глубже изучить специальные методы разрешения проблем, проанализировать накопленный в этом отношении отечественный и зарубежный опыт.

Особо следует подчеркнуть, что в процессе подготовки к экзамену следует реализовать интегративно-комплексный подход в изучении различных феноменов, а

значит, уметь анализировать и оценивать его аспекты и компоненты, выявлять их взаимосвязь и взаимообусловленность.

Значительное место в структуре подготовки к экзамену занимает изучение новейших публикаций, дающих представление о традиционности и инновационности в практической работе с данным феноменом.

Оценочные суждения выпускника могут служить доказательством его профессиональной компетентности и готовности к профессиональной деятельности.

4.1.4. Перечень рекомендуемой литературы, необходимой при подготовке к ГЭ приводится в разделе 7 программы ГИА.

4.1.5. Перечень вопросов для ГЭ приводится в таблицах 9–11 раздела 10 программы ГИА.

4.1.6. Методические указания по процедуре проведения ГЭ по направлению, определяемые выпускающей кафедрой (или ссылка на отдельный документ при наличии).

#### Подготовка к проведению государственного экзамена

Государственный экзамен проводится между окончанием предварительных защит и защитой выпускных квалификационных работ. В программе государственного экзамена должно присутствовать не менее 50 вопросов, относящихся к дисциплинам, изученным студентами во время обучения в университете.

Перед проведением государственного экзамена проводится консультация с участием членов экзаменационной комиссии. К участию в государственном экзамене допускаются студенты, не имеющие академической задолженности.

Государственный экзамен проводится в 2 этапа, что вызвано необходимостью продемонстрировать знания, умения, навыки и опыт профессиональной деятельности в вопросах теоретической и прикладной лингвистики, а также знания, умения и профессиональные навыки владения (английским) языком.

Государственный экзамен проводится в письменной форме с использованием экзаменационных билетов. Общее количество экзаменационных билетов должно быть не меньше количества студентов, допущенных к сдаче государственного экзамена. Количество вопросов в экзаменационном билете: 3.

Билеты утверждаются руководителем направления и ректором ГУАП.

#### 2. Проведение государственного экзамена

Государственный экзамен проводится письменно с использованием теоретических вопросов и текстов, разрабатываемых в соответствии с требованиями и содержанием федерального государственного образовательного стандарта высшего образования к результатам освоения образовательной программы ВО.

В начале экзамена каждый студент получает один экзаменационный билет. Замена экзаменационных билетов не допускается.

Длительность подготовки студентом ответов на вопросы экзаменационного билета зависит от вида задания. Так, на письменные ответы на теоретические вопросы и лексико-грамматический анализ предложенного профессионального текста отводится не менее 3 академических часов. В целом длительность подготовки студентом ответов на вопросы экзаменационного билета не должна превышать 4 академических часа.

Использование средств связи, электронных источников информации и сети интернет во время проведения устной части государственного экзамена не допускается.

По решению экзаменационной комиссии в связи с наличием в её составе узких специалистов ответ студента может заслушиваться отдельными представителями или группами представителей экзаменационной комиссии. Студенту могут быть заданы дополнительные вопросы.

Во время ответа на теоретические вопросы экзаменационного билета, а также ответа на дополнительные вопросы студент имеет право пользоваться только теми источниками информации, которые он создал во время проведения государственного экзамена.

### 3. Подведение итогов государственного экзамена

По результатам проведения государственного экзамена каждый студент, допущенный для его прохождения, должен получить оценку. Возможные оценки по государственному экзамену: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Результаты проведения государственного экзамена оформляются в виде протокола экзаменационной комиссии на каждого студента, допущенного к государственному экзамену.

В зачетную книжку и в протокол заседания экзаменационной комиссии заносятся оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно». Оценка «неудовлетворительно» заносится только в протокол.

Итоговая оценка студента определяется коллегиально членами экзаменационной комиссии на основании голосования простым большинством. При равном числе голосов голос председателя является решающим.

Результаты проведения государственного экзамена оглашаются после окончания государственного экзамена.

Студент, получивший на государственном экзамене оценку «неудовлетворительно», допускается к защите выпускной квалификационной работы

## 5. ТРЕБОВАНИЯ К ВЫПУСКНЫМ КВАЛИФИКАЦИОННЫМ РАБОТАМ

## И ПОРЯДКУ ИХ ВЫПОЛНЕНИЯ

### 5.1. Состав и содержание разделов (глав) ВКР определяемые спецификой ОП.

Содержание разделов ВКР определяется темой исследования. Обязательно должно быть обоснование выбранной темы, обозначены ее теоретическая и практическая значимость, область применения результатов исследования. Важно, чтобы тема исследования соответствовала направленности, современному состоянию и перспективам развития теоретической и прикладной лингвистики как в первую очередь практической деятельности. При выборе тематики рекомендуется учитывать реальные задачи, стоящие перед будущими лингвистами, работающими в прикладных сферах лингвистики.

В структуру ВКР входят: титульный лист, содержание, введение (актуальность, объект, предмет исследования, цель, задачи, степень разработанности темы, возможная апробация работы, методы исследования, если есть необходимость – принятые в работе сокращения, структура работы); основная часть (две-три главы/ две части с делением на главы); заключение, в котором приводятся основные результаты, полученные в ходе исследования; список использованной литературы, источников и словарей, приложение/приложения. Список источников должен содержать не менее 70 наименований, обязательно обращение к источникам на иностранном/иностраных языках (печатные, интернет-ресурсы, веб-сайты). В список источников должны входить как современные научные монографии, статьи, так и классические работы. Например, работы А. В. Сахарного, Е. Д. Панфилова, Ю. С. Маслова, В. Б. Касевича, А. С. Штерн, Р. Г. Пиотровского, Ч. Пирса, Н. Хомского, Л. Блумфилда, А. Мейе, Э. Сепира, Б. Уорфа.

Теоретическая часть ВКР должна раскрывать задачи этой части работы, содержать систему научных понятий, анализ состояния, динамики, современных тенденций в области выбранной темы исследования. Например, в области нейронного машинного перевода, теории речевой деятельности, компьютерной лингвистики и лексикографии, когнитивной лингвистики, корпусной лингвистики, квантитативной лингвистики, языков программирования для решения лингвистических задач и др.

В практической (эмпирической) части должно быть представлено обоснование выбранных методов исследования, объяснена методика сбора и анализа данных. Например, методика корпусного анализа, автоматическая обработки текстовых данных, автоматизированного перевода, нейронного машинного перевода. Следует представить подробное описание и анализ таких решений. Обязательно описание полученных эмпирических результатов, например, в ходе лингвистического эксперимента.

Каждая глава должна сопровождаться краткими выводами, а переход от одной главы к следующей должен быть последовательным и логичным.

Основная часть ВКР может содержать иллюстративный или цифровой материал. Выбор формы представления иллюстративного материала (таблицы, диаграммы, рисунки, графики, схемы, фотодокументы и т.д.) зависит главным образом от цели и характера темы исследования. При этом магистранту следует учитывать, что любой иллюстративный материал, помещаемый в основную часть работы, должен нести максимум новой и полезной информации.

В заключении ВКР традиционно подводятся основные итоги проделанной работы, излагаются основные результаты, полученные в ходе практической части работы, возможны практические рекомендации и предложения, намечаются перспективы дальнейшей разработки темы.

В приложении может быть приведен полностью эмпирический материал исследования.

Основные требования — простота, четкость изложения, выразительность языка. Изложение материала должно быть лаконичным и вместе с тем полным. Желательно избегать частого повторения одинаковых слов, словосочетаний и оборотов. Это требование особенно важно соблюдать в тексте на одной или соседних страницах.

#### 5.2. Дополнительные компоненты ВКР, определяемые выпускающей кафедрой.

Дополнительные компоненты ВКР определяются спецификой направленности, а также выбранной темой. Дополнительными компонентами ВКР могут служить проекты, выполненные по заказу переводческих компаний, ЦРТ, связанные с автоматизацией перевода, машинным обучением и пр.

#### 5.3. Наличие/отсутствие реферата в структуре ВКР.

Реферат в структуре ВКР не предусмотрен.

#### 5.4. Требования к структуре иллюстративно-графического материала (презентация, плакаты, чертежи).

Презентация – обязательная составляющая доклада по защите ВКР. Она должна быть связана с содержанием доклада и служить наглядной иллюстрацией основных положений работы. Объем и содержание презентации определяется студентом и руководителем ВКР так, чтобы представить все этапы исследования (от определения проблемы постановки задачи до заключения). Презентация и текст выступления должны не дублировать, а дополнять друг друга. Иллюстрация, вынесенная в презентацию, должна иллюстрировать основные положения работы. Слайды должны

быть соотнесены с частями выступления. Общее количество слайдов не более 15. Оптимальное количество слайдов – 8–10.

В состав презентации входят следующие части:

1. Слайд № 1 должен содержать следующую информацию:

- название образовательного учреждения и специальности (размер шрифта – не менее 24 пт);
- название доклада (размер шрифта – не менее 28 пт, полужирный Arial);
- фамилия, имя, отчество автора (размер шрифта – не менее 24 пт);
- фамилия, имя, отчество руководителя (размер шрифта – не менее 24 пт).

2. Слайд № 2 должен описывать цели и задачи, которые необходимо решить в ходе выполнения работы (общий объем слайда – не более 10 строк текста).

3. Последующие слайды отражают основное содержание работы.

4. Последний слайд, используемый в докладе, должен содержать выводы (заключение) по проделанной работе.

5. Все слайды (кроме первого) должны содержать порядковый номер, расположенный в правом верхнем углу (размер шрифта – не менее 20 пт).

6. Каждый слайд (кроме первого) должен иметь название, набранное шрифтом не менее 24 пт.

Предпочтительное оформление презентации – применение цветовых схем «темный текст на белом фоне».

Допускаемый размер шрифта – не менее 20 пт.

Рекомендуемый размер шрифта  $\geq 24$  пт.

7. Максимальное количество текстовой информации на одном слайде – 15 строк текста, набранных Arial 28 пт.

8. Максимальное количество графической информации на одном слайде – 2 рисунка (таблицы, схемы и т. д.) с текстовыми комментариями (не более 2 строк к каждому).

Желательно, чтобы на слайдах оставались поля, не менее 1 см с каждой стороны.

Использование звуковых эффектов в ходе демонстрации презентации ограничено.

9. Файл презентации должен быть выполнен в программе MS Power Point, либо в программе, выполняющей аналогичные функции. Такой файл должен либо открываться в MS Power Point, либо иметь возможность просмотра без использования сторонних программ. В последнем случае файл должен позволять получать доступ к ЛЮБОМУ из слайдов презентации в произвольном порядке.

Файл презентации должен быть записан на Flash-память. Файл презентации должен быть размещён в корневом каталоге диска. Название файла должно совпадать с Ф.И.О. докладчика.

Студенту рекомендуется сделать распечатку ключевых слайдов презентации для каждого члена ГЭК либо сделать распечатку дополнительного иллюстративного материала.

5.5. Требования к защите ВКР, определяемые выпускающей кафедрой в соответствии с локальными нормативными актами ГУАП.

Доклад должен содержать информацию, подтверждающую актуальность темы выпускной квалификационной работы и поставленных задач, особенности выбранных методов решения задач и методологических подходов, а также обоснование полученных результатов, полученные результаты, список публикаций автора (для бакалавров - при наличии).

Структура научного доклада:

I. Титульный лист.

II. Актуальность проведенного исследования, т. е. актуальность и обоснованность текста, выбранного выпускником для перевода.

III. Формулировка цели и задач, которые необходимо решить в ходе работы над переводом текста.

IV. Используемые методы при решении поставленных задач.

V. Изложение результатов перевода, их обоснование, новизна ИТ и личный вклад в их получение, практическая значимость (применимость) и перспективность выбранных тематических областей для практической переводческой деятельности.

VI. Общие выводы после выполненного перевода текста, предпереводческого и переводческого анализа текста.

VII. Публикации автора и апробации (для бакалавров - при наличии).

Доклад должен сопровождаться компьютерной презентацией и демонстрацией иллюстративных материалов. Все необходимые иллюстрации к защите должны быть выполнены четко и в размерах, удобных для демонстрации в аудитории. Графики, таблицы, схемы должны быть аккуратными и иметь заголовки.

5.6. Методические указания по процедуре выполнения ВКР по направлению, определяемые выпускающей кафедрой в соответствии с локальными нормативными актами ГУАП (или ссылка на отдельный документ при наличии).

**37 Л 59**

**Лингвистика и межкультурная коммуникация [Текст]: методические указания к выполнению курсовых и выпускных квалификационных работ / С.-Петербург. гос. ун-т**



аэрокосм. приборостроения; сост.: И. И. Громова, М. А. Чиханова. - СПб.: Изд-во ГУАП, 2014. - 46 с. - Б. ц.

**компьютерные файлы:**

**Лингвистика и межкультурная коммуникация** [Электронный ресурс]: методические указания к выполнению курсовых и выпускных квалификационных работ / С.-Петербург. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения; сост.: И. И. Громова, М. А. Чиханова. - Электрон. текстовые дан. - СПб.: Изд-во ГУАП, 2014. - 46 с. - **Систем. требования:** ACROBAT READER 5.X. - Загл. с титул. экрана. - Б. ц.

## 6. ПОРЯДОК ПОДАЧИ И РАССМОТРЕНИЯ АПЕЛЛЯЦИИ ПО РЕЗУЛЬТАТАМ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

Порядок подачи и рассмотрения апелляции по результатам ГИА осуществляется в соответствии с требованиями РДО ГУАП. СМК 2.75 Положение о проведении в ГУАП государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры.

## 7. ПЕРЕЧЕНЬ РЕКОМЕНДУЕМЫХ ПЕЧАТНЫХ И ЭЛЕКТРОННЫХ УЧЕБНЫХ ИЗДАНИЙ ДЛЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

### 7.1. Основная литература

Перечень печатных и электронных учебных изданий, необходимых при подготовке к ГИА, приведен в таблице 4.

Таблица 4 – Перечень печатных и электронных учебных изданий

Шифр/ URL адрес	Библиографическая ссылка	Количество экземпляров в библиотеке (кроме электронных экземпляров)
004 П64	Потапова, Р. К. Новые информационные технологии в лингвистике: учебное пособие/ Р. К. Потапова; Моск. гос. лингвист. ун-т. - 5-е изд. - М.: Книжный дом "Либроком"; М.: URSS, 2012. - 368 с.	22
<a href="http://biblus.ru/">http://biblus.ru/</a>	Беляева Л. Н. Применение ЭВМ в лингвистических исследованиях и лингводидактике. – Л.: ЛГПИ, 1986. – 83 с.	
8 С 45	<b>Скребцова, Т. Г.</b> Когнитивная лингвистика [Текст]: курс лекций / Т. Г. Скребцова; С.-Петербург. гос. ун-т. - СПб.: Изд-во Фил. фака СПбГУ, 2011. - 256 с.: рис. - (Студенческая библиотека). - Библиогр.: с. 236–250. - ISBN 978-5-8465-1037-1	ФО (2), ГС (9)
8 М 31	<b>Маслова, В. А.</b> Введение в	ГС (5), ФО (2),

	когнитивную лингвистику [Текст]: учебное пособие / В. А. Маслова. - 4-е изд. - М.: Флинта: Наука, 2008. - 296 с. - Загл. обл.: для филологов. - Библиогр.: с. 275–284. - ISBN 978-5-89349-748-9(Флинта). - ISBN 978-5-02-033564-6(Наука)	ЧЗ (3)
<a href="http://www.znaniyum.com/bookread.php?book=425782">http://www.znaniyum.com/bookread.php?book=425782</a>	Композиционная поэтика текста: монография / Л. Г. Кайда. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 408 с. //	
<a href="http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=7451">http://www.bibliorossica.com/book.html?currBookId=7451</a>	Лингвистика текста. Лингвистика дискурса: учеб. Пособие /В.Е. Чернявская. М.: Флинта: Наука, 2013. 208 с. //	
<a href="https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00336374/document">https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00336374/document</a> <a href="https://www.openaire.eu/search/publication?...">https://www.openaire.eu/search/publication?...</a>	Szathmary, L. Symbolic Data Mining Methods with the Coron Platform. PhD thesis, University Henri Poincaré -- Nancy 1, France, Nov 2006. (глава The Coron User Toolkit)	
<b>6Ф7</b>	<b>Жеребин, В. М.</b> Некоторые вопросы машинного перевода с китайского языка/ В. М. Жеребин; АН СССР. ИТМ и ВТ. - М., 1962. - 88 с.: рис.	<b>Имеются экземпляры в отделах: ФО (10)</b>
<b>[81 С56 8]</b>	<b>Современная американская лингвистика: Фундаментальные направления</b> / Под ред. А.А. Кибрика, И. М. Кобозевой и И. А. Секериной. - 4-е изд. - М.: Книжный дом "Либроком"; М.: URSS, 2010. - 480 с.	Кол-во экз. в библи. - ФО (2), ГС(28).
<b>8 П 40</b>	<b>Плунгян, В. А.</b> Общая морфология [Текст]: введение в проблематику: учебное пособие / В. А. Плунгян ; МГУ им. М. В. Ломоносова. - 4-е изд. - М.: Книжный дом "Либроком": URSS, 2012. - 383 с. - (Новый лингвистический учебник). - Библиогр.: с. 334–354. - Указ.: с. 355–383. - ISBN 978-5-397-02683-3: 447.00 р.	ФО (2), ГС (28)
<b>8 М 67</b>	<b>Митренина, О. В.</b> Введение в генеративную грамматику [Текст] / О. В. Митренина, Е. Е. Романова, Н. А. Слюсарь. - М. : Книжный дом "Либроком" : URSS, 2012. - 376 с. : рис. - Библиогр.: с. 328 -	ФО (2), ГС (28)

	354. - Предм. указ.: с. 355–357. - ISBN 978-5-397-02351-1	
<a href="http://www.studfiles.ru/preview/4344670/">http://www.studfiles.ru/preview/4344670/</a>	Кронгауз М. А. Семантика: Учебник для студ. лингв, фак. высш. учеб. заведений / Максим Анисимович Кронгауз. — 2-е изд., испр. и доп. — М.: Издательский центр «Академия», 2005. — 352 с. ISBN 5-7695-2016-7	
<a href="http://static.my-shop.ru/product/">http://static.my-shop.ru/product/</a>	Беликов И. В., Крысин Л. П. Социоллингвистика: учебник для бакалавриата и магистратуры / В. И. Беликов, Л. П. Крысин. М.: МГУ, 2008 г.	
	А.Б. Шипунов, Е.М. Балдин Анализ данных с R. <a href="https://star.inp.nsk.su/~baldin/DataAnalys/s/R/">https://star.inp.nsk.su/~baldin/DataAnalys/s/R/</a>	
	Baayan R. Analysing Linguic Data – A Practical Introduction to Statistics using R. CUP, 2008. <a href="http://www.mediafire.com/file/cp0n5c4umhu5t8o/Baayen+R.+Analyzing+Linguistic+Data+-+A+Practical+Introduction+to+Statistics+using+R.pdf">http://www.mediafire.com/file/cp0n5c4umhu5t8o/Baayen+R.+Analyzing+Linguistic+Data+-+A+Practical+Introduction+to+Statistics+using+R.pdf</a>	
	Б. Страуструп Язык программирования C++ <a href="http://www.8361.ru/6sem/books/Straustrup-Yazyk_programmirovaniya_c.pdf">http://www.8361.ru/6sem/books/Straustrup-Yazyk_programmirovaniya_c.pdf</a>	
8 П 75	Прикладная и компьютерная лингвистика [Текст]: коллективная монография / ред.: И. С. Николаев, О. В. Митренина, Т. М. Ландо. - М.: Ленанд : УРСС, 2016.	Гаст., 5
004 Д27	Дейт, К. Дж. Введение в системы баз данных [Текст] = An introduction to database systems : пер. с англ / К. Дж. Дейт. - 6-е изд. - М. и др.: Вильямс, 1999. - 846 с.	1
004 В29	Венцов, А. В. Проблемы восприятия речи [Текст] / А. В. Венцов, В. Б. Касевич. - 2-е изд. - М. : УРСС, 2003. - 237 с.	2
8 П32 8	Пиотровский, Р. Г. Информационные измерения языка / Р. Г. Пиотровский; Ин-т языкознания АН СССР. - Л.: Наука, 1968. - 116 с.: табл. - Библиогр. : с. 108 - 112 (84 назв.). - Предм. указ.: с. 113–114. - На с. 105–106: Приложения. Таблицы. - На с. 107: Сокращения. - Список литературы содержит названия на русском и английском языках.	1

811 М 99 8	Мясников, А. А. Терминология в лингвистике и лингводидактике: учебное пособие/ А. А. Мясников; С.- Петерб. гос. ун-т аэрокосм. приборостроения. - СПб.: ГОУ ВПО "СПбГУАП", 2012. - 96 с. - Библиогр.: с. 84–85 (24 назв.). - ISBN 978-5-8088-0710-5; Б.ц.	Имеются экземпляры в отделах: ГС (59), ГСЧЗ(1), СО(5)
<a href="http://www.twirpx.com/file/">http://www.twirpx.com/file/</a>	Полат Е.С., Бухаркина М.Ю. Современные педагогические и информационные технологии в системе образования: учеб. пособие для студентов высш. учеб. заведений. – М.: Издательский центр «Академия», 2007. – 368 с.	
<a href="http://rutracker.org/forum/viewtopic.php?t=1923733">http://rutracker.org/forum/viewtopic.php?t=1923733</a>	Теория текста Год выпуска: 2003 Автор: Валгина Н.С. Жанр: Лингвистика, учебник Издательство: Логос Серия: Учебник XXI века ISBN: 5-94010-187-9 Формат: DOC Количество страниц: 280	
	Tom Mitchell, Machine Learning, McGraw Hill, 1997.	
681.3 В94 6Ф8	Вычислительная и информационная техники: Сборник материалов конф. По обработке информации, машинному переводу и автоматическому чтению текста, сост. в Москве 24–31 янв.1961 года. - М., 1962. - 224 с.: ил. - 1.10 р.	Кол-во экз. в библиот. - ФО (4), СО(30)
<a href="http://www.ilc.cnr.it/EAGLES/texttyp/texttyp.html">http://www.ilc.cnr.it/EAGLES/texttyp/texttyp.html</a>	Sinclair J. Preliminary recommendations on text typology.	
	Мастицкий С. Э., Шитиков В.К. Статистический анализ и визуализация данных с помощью R. Хайдельберг-Лондон-Тольятти, 2014 <a href="http://www.ievbras.ru/ecostat/Kiril/R/Mastitsky%20and%20Shitikov%202014.pdf">http://www.ievbras.ru/ecostat/Kiril/R/Mastitsky%20and%20Shitikov%202014.pdf</a>	
	К.Чен, П.Джиблин, А. Ирвинг MatLab в математических исследованиях М.,	

	Мир, 2001 <a href="http://www.apmath.spbu.ru/ru/staff/smironovama/files/chen_dzhiblin_invirg_Matlab_v_matematiceskikh_issledovaniyah.pdf">http://www.apmath.spbu.ru/ru/staff/smironovama/files/chen_dzhiblin_invirg_Matlab_v_matematiceskikh_issledovaniyah.pdf</a>	
	А. Крупник. Изучаем С. СПб., Питер. 2001. <a href="http://www.proklondike.com/books/cpp/Izuchaem_C.html">http://www.proklondike.com/books/cpp/Izuchaem_C.html</a>	
	Брайан У. Керниган, Деннис М. Ритчи «Язык программирования С (Си)», «ВИЛЬЯМС», 2013 - <a href="http://shtonda.blogspot.com/2013/07/c-programming-language-kernighan.html">http://shtonda.blogspot.com/2013/07/c-programming-language-kernighan.html</a>	
	Роберт И. Кабаков «R в действии. Анализ и визуализация данных в программе R» ДМК Пресс, 2014. <a href="https://www.htbook.ru/kompjutyry_i_seti/programmirovanie/r-yazyk-programmirovaniya">https://www.htbook.ru/kompjutyry_i_seti/programmirovanie/r-yazyk-programmirovaniya</a>	
<a href="http://victoria.lviv.ua/html/fl5/NaturalLanguageProcessingWithPython.pdf">http://victoria.lviv.ua/html/fl5/NaturalLanguageProcessingWithPython.pdf</a>	Steven Bird, Ewan Klein, Edward Loper. Natural Language Processing with Python.	
<a href="http://webground.su/services.php?param=book&amp;part=internetica_content.htm">http://webground.su/services.php?param=book&amp;part=internetica_content.htm</a>	Ландэ Д., Снарский А., Безсуднов И. ИНТЕРНЕТИКА. Навигация в сложных сетях: модели и алгоритмы. Москва-2009.	
<a href="http://padabum.com/d.php?id=79280">http://padabum.com/d.php?id=79280</a>	Маннинг К., Рагхаван П., Шютце Х. Введение в информационный поиск. Вильямс, 2011.	
<a href="http://padabum.com/d.php?id=79280">http://padabum.com/d.php?id=79280</a>	Daniel Jurafsky, James H. Martin. Speech and Language Processing. 2nd edition. Prentice-Hall.	

#### 8. ПЕРЕЧЕНЬ ЭЛЕКТРОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ»

Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых при подготовке к ГИА, представлен в таблице 5.

Таблица 5 – Перечень электронных образовательных ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых при подготовке к ГИА

URL адрес	Наименование
<a href="http://www.twirpx.com/file/">http://www.twirpx.com/file/</a>	Гаевская Е. Г. Система дистанционного обучения MOODLE: методические указания для практических занятий:

	Учебное пособие. – СПб.: Ф-т филологии и искусств СПбГУ, 2007. – 26 с.
<a href="http://do.gendocs.ru/docs">http://do.gendocs.ru/docs</a>	Захарова И. Г. Информационные технологии в образовании: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. – 4-е изд., стер. – М.: Издательский центр «Академия», 2008. – 192 с.
<a href="http://www.livelib.ru/book/">http://www.livelib.ru/book/</a>	Зубов А. В., Зубова И.И. Основы искусственного интеллекта для лингвистов. – М.: Университетская книга, Логос, 2007. – 320 с.
<a href="http://window.edu.ru/catalog/">http://window.edu.ru/catalog/</a>	Компьютерные технологии изучения иностранных языков / Крюкова О.П., Лобанов Ю. И. – М., НИИВО: Вып. 5, 1993. – 58 с.
<a href="http://www.itlt.edu.nstu.ru/hotpothelp.php">http://www.itlt.edu.nstu.ru/hotpothelp.php</a>	Центр лингвометодических информационных ресурсов
<a href="https://learningapps.org/">https://learningapps.org/</a>	Сайт по созданию мультимедийных интерактивных приложений
<a href="http://www.speechpro.ru/">http://www.speechpro.ru/</a>	Сайт компании «Центр речевых технологий».
<a href="http://www.aot.ru">www.aot.ru</a>	Автоматическая обработка текста
<a href="http://www.raai.org.">http://www.raai.org.</a>	Российская ассоциация искусственного интеллекта
<a href="http://www.ling.helsinki.fi/projects/hanco">http://www.ling.helsinki.fi/projects/hanco</a>	Хельсинкский аннотированный корпус русских текстов ХАНКО
<a href="http://acl.ldc.upenn.edu/">http://acl.ldc.upenn.edu/</a>	ACL Anthology: A Digital Archive of Research Papers in Computational Linguistics
<a href="http://www.agfl.cs.ru.nl/">http://www.agfl.cs.ru.nl/</a>	Affix Grammar over a Finite Lattice
<a href="http://www.link.cs.cmu.edu/link/">http://www.link.cs.cmu.edu/link/</a>	Link Grammar
<a href="http://www.kornai.com/MatLing/">http://www.kornai.com/MatLing/</a>	Mathematical Linguistics
<a href="http://www.aiai.org/AITopics/html/natlang.html">http://www.aiai.org/AITopics/html/natlang.html</a>	Natural Language Processing
<a href="http://www.cs.vu.nl/~dick/PTAPG.html">http://www.cs.vu.nl/~dick/PTAPG.html</a>	Parsing Techniques – A Practical Guide
<a href="http://www.cis.upenn.edu/~treebank/">http://www.cis.upenn.edu/~treebank/</a>	Penn Treebank
<a href="http://ufal.mff.cuni.cz/pdt/">http://ufal.mff.cuni.cz/pdt/</a>	Prague Dependency Treebank
<a href="http://www.agfl.cs.ru.nl/rus/index.html">http://www.agfl.cs.ru.nl/rus/index.html</a>	Rus4IR //
<a href="http://cslu.cse.ogi.edu/HLTsurvey/">http://cslu.cse.ogi.edu/HLTsurvey/</a>	Survey of the State of the Art in Human Language Technology
<a href="http://www.let.rug.nl/~vannoord/papers/diss/node59.html">http://www.let.rug.nl/~vannoord/papers/diss/node59.html</a>	Tree-Adjoining Grammar
<a href="http://en.wikipedia.org/wiki/Treebank">http://en.wikipedia.org/wiki/Treebank</a>	Treebank

## 9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА

Перечень материально-технической базы, необходимой для проведения ГИА, представлен в таблице 6.

Таблица 6 – Материально-техническая база

№ п/п	Наименование материально-технической базы	Номер аудитории (при необходимости)
1	Компьютерный класс	34-03
2	Мультимедийная аудитория	34-09
3	Лаборатория компьютерной и формальной лингвистики	34-10

## 10. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ

10.1. Средства измерения индикаторов достижения компетенций, оценочные средства для проведения ГЭ.

10.1.1. Состав оценочных средств приведен в таблице 7.

Таблица 7 – Состав средств измерения индикаторов достижения компетенций, оценочные средства для проведения ГЭ

Форма проведения ГЭ	Перечень оценочных средств
Письменная	Список вопросов к экзамену
Устная	Список вопросов к экзамену

10.1.2. Перечень компетенций, освоение которых оценивается на ГЭ, приведен в таблице 3 раздела 4 программы ГИА.

10.1.3. Описание показателей и критериев для оценки индикаторов достижения компетенций, а также шкал оценивания для ГЭ.

Описание показателей для оценки индикаторов достижения компетенций для ГЭ:

- способность последовательно, четко и логично излагать материал программы дисциплины;
- умение справляться с задачами;
- умение формулировать ответы на вопросы в рамках программы ГЭ с использованием материала научно-методической и научной литературы;
- уровень правильности обоснования принятых решений при выполнении практических задач.

Оценка уровня сформированности (освоения) компетенций осуществляется на основе таких составляющих как: знание, умение, владение навыками и/или опытом профессиональной деятельности в соответствии с требованиями ФГОС по освоению компетенций для соответствующей ОП.

Для оценки критериев уровня сформированности (освоения) компетенций студентами при проведении ГЭ в формах «устная» и «письменная» применяется 5-балльная шкала, которая приведена в таблице 8. При проведении ГЭ с применением средств электронного обучения применяется 100-балльная шкала (таблица 8).

Таблица 8 – Шкала оценки критериев уровня сформированности компетенций

Оценка компетенции		Характеристика сформированных компетенций
5-балльная шкала	100-балльная шкала	

«отлично»	$85 \leq K \leq 100$	<ul style="list-style-type: none"> <li>– студент глубоко и всесторонне усвоил учебный материал образовательной программы (ОП);</li> <li>– уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает;</li> <li>– опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно увязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью направления;</li> <li>– умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи;</li> <li>– делает выводы и обобщения;</li> <li>– свободно владеет системой специализированных понятий.</li> </ul>
«хорошо»	$70 \leq K \leq 84$	<ul style="list-style-type: none"> <li>– студент твердо усвоил учебный материал образовательной программы, грамотно и, по существу, излагает его, опираясь на знания основной литературы;</li> <li>– не допускает существенных неточностей;</li> <li>– увязывает усвоенные знания с практической деятельностью направления;</li> <li>– аргументирует научные положения;</li> <li>– делает выводы и обобщения;</li> <li>– владеет системой специализированных понятий.</li> </ul>
«удовлетворительно»	$55 \leq K \leq 69$	<ul style="list-style-type: none"> <li>– студент усвоил только основной учебный материал образовательной программы, по существу, излагает его, опираясь на знания только основной литературы;</li> <li>– допускает несущественные ошибки и неточности;</li> <li>– испытывает затруднения в практическом применении знаний направления;</li> <li>– слабо аргументирует научные положения;</li> <li>– затрудняется в формулировании выводов и обобщений;</li> <li>– частично владеет системой специализированных понятий.</li> </ul>
«неудовлетворительно»	$K \leq 54$	<ul style="list-style-type: none"> <li>– студент не усвоил значительной части учебного материала образовательной программы;</li> <li>– допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении;</li> <li>– испытывает трудности в практическом применении знаний;</li> <li>– не может аргументировать научные положения;</li> <li>– не формулирует выводов и обобщений.</li> </ul>

#### 10.1.4. Типовые контрольные задания или иные материалы

Список вопросов и/или задач для проведения ГЭ в письменной/устной форме, представлены в таблицах 9–10. Тесты для ГЭ, проводимого с применением средств электронного обучения, представлены в таблице 11.

Таблица 9 – Список вопросов для ГЭ, проводимого в письменной/устной форме

№ п/п	Список вопросов для ГЭ, проводимого в письменной/устной форме	Компетенции
1	Фонология слога. Слог и мора. Слоговые языки и типология языков. Просодии слога и слова. «Фонетический облик» слова. Тон и тональные языки; классификация тональных систем.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
2	Семантика как составляющая знаков разной степени сложности и семантика как (относительно) самостоятельный компонент языка. Семантика как наука	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-



	о значении. Разные подходы к интерпретации природы значения. Язык семантических примитивов.	24-27
3	Теория речевых актов. Локуция, иллокуция и перлокуция. Перформативы. Коммуникативные постулаты Грайса.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК- 24-27
4	Аддитивная модель морфологии и сопутствующие ей проблемы анализа. Типология аффиксов.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК- 24-27
5	Вербоцентрические синтаксические теории. Грамматика зависимостей. Критерии определения главного слова.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК- 24-27
6	Интегральное описание языка в модели «Смысл↔Текст». Общая характеристика модели и ее критический анализ.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК- 24-27
7	Семантические аспекты «актуального членения предложения». Семантика сложного предложения. Семантика текста.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК- 24-27
8	Генеративный синтаксис. История развития. Основные группы и принципы построения дерева. Передвижения, острова, ЕСМ и контроль.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК- 24-27
9	Валентность. Соотношение семантической и синтаксической валентностей. Семантические роли. Критерии их определения. Понятие «синтаксического нуля».	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК- 24-27
10	Предикат, пропозиция, пропозициональная форма. Операции с пропозициями (исчисление высказываний). Операторы и рамки. Пресуппозиция и ассерция; пресуппозиция семантическая и прагматическая. Импликатура.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК- 24-27
11	Морфологическое значение. Морфологические и грамматические категории. Основные грамматические категории имени. Основные грамматические категории глагола. Проблема вида.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК- 24-27
12	Этапы фонемного анализа: сегментация, идентификация, установление дифференциальных признаков (ДП). Различия между традиционными фонологическими школами в подходе к сегментации, идентификации и установлению ДП; фонема и морфема. Понятия архифонемы, гиперфонемы, нейтрализации.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК- 24-27
13	Объект морфологии и место морфологии в модели языка. Единицы морфологического анализа: словоформа,	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7,

	морфема, клитики и др. Три модели морфологии.	ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
14	Единство науки о звуковом строе языка. Роль наблюдения, эксперимента и теории в фонетике и фонологии; экспериментальная фонетика, ее методы. Фонологический компонент в системе языка и речевой деятельности, его строение и функционирование.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
15	Объект изучения синтаксиса. Разные подходы к изучению синтаксической структуры. Свойства синтаксических структур. Вопрос о синтаксическое единице: слово, словосочетание, предложение и др. Предложение как синтаксическая единица. Синтаксическая парадигма.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
16	Слово как единица языка и единица речи. Семантика словаря и семантика грамматики, их соотношение. Специфика лексического значения. Семантические классы слов. Семантические поля. Системные отношения в лексике.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
17	Корпусная лингвистика. Типы корпусов. Виды разметки	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
18	Формальные грамматики и автоматы. Типы формальных грамматик. Алгоритмы и исчисления.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
19	Парсинг как основной способ автоматического анализа текста. Токенизация. Стемминг и лемматизация. Алгоритм стемминга Портера.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
20	Языки программирования как инструмент прикладного лингвиста. Структуры данных: списки, кортежи, множества, словари. Структуризация кода программ с помощью функций. Структуризация программ в виде модулей.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
21	Задачи информационного поиска. Векторная модель языка. Семантическая близость слов. Задача разрешения лексической неоднозначности.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
22	Лингводидактика и компьютерная лингводидактика. Методики преподавания иностранных языков. Компьютерные средства обучения иностранным языкам.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
23	Автоматический синтез и распознавание речи. Технологии синтеза речи. N-граммы. Автоматические модели распознавания речи. Онтологии.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
24	Философские, логические и математические основания	ОК-7, ОК-12

	лингвистики. Знак-экземпляр и знак-тип. Знак, означаемое, означающее. Знаки и фигуры.	ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
25	Моделирование и его роль в познании. Понятие модели в методологии науки и в лингвистике. Основные свойства моделей. Типы моделей в лингвистике.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
26	Естественные классификации и количественные классы в лингвистике. Дешифровочные модели в лингвистике. Дистрибутивно-статистический анализ в лингвистике. Стилеметрические модели в лингвистике.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
27	Машинный перевод. Основные стратегии машинного перевода. Перевод, основанный на правилах. Статистический машинный перевод. Комбинированные подходы.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
28	Предмет и задачи лингвистики текста. Лингвистический анализ текста. Текст и дискурс. Лингвистическая классификация текстов. Основные текстовые категории.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
29	Применение баз данных в лингвистике. Сетевая, иерархическая, реляционная, объектно-ориентированные и NoSQL модели данных, их достоинства и недостатки.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
30	Основные принципы организации машинного обучения. Специфика обработки больших объемов данных.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
31	Компьютерная лексикография. Достоинства и недостатки. Основные задачи развития.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27
32	Автоматизированные системы перевода (Trados, Deja-Vu, etc.). Основные принципы работы. Отличия от систем машинного перевода.	ОК-7, ОК-12 ОПК-1-3, ОПК-5-7, ОПК-12, ОПК-16-17 ПК-7-11, ПК-15, ПК-24-27

Таблица 10 – Перечень задач для ГЭ, проводимого в письменной/устной форме

№ п/п	Перечень задач для ГЭ, проводимого в письменной/устной форме	Компетенции
	Не предусмотрено	

Таблица 11 – Тесты для ГЭ, проводимого с применением средств электронного обучения

№ п/п	Тесты для ГЭ, проводимого с применением средств электронного обучения	Компетенции

Не предусмотрено
------------------

10.2. Средства измерения индикаторов достижения компетенций для оценки защиты ВКР.

10.2.1. Описание показателей и критериев для оценки индикаторов достижения компетенций, а также шкал оценивания для ВКР и ее защиты.

Описание показателей для оценки индикаторов достижения компетенций для ВКР и ее защиты:

- актуальность темы ВКР;
- научная обоснованность предложений и выводов;
- использование производственной информации и методов решения инженерно–технических, организационно–управленческих и экономических задач;
- теоретическая и практическая значимость результатов работы и/или исследования;
- полнота и всестороннее раскрытие темы ВКР;
- соответствие результатов работы и/или исследования, поставленной цели и задачам в ВКР;
- соответствие оформления ВКР установленным требованиям;
- умение четко и ясно изложить содержание ВКР;
- умение обосновать и отстаивать принятые решения;
- умение отвечать на поставленные вопросы;
- знание передового отечественного и зарубежного опыта;
- уровень самостоятельности выполнения работы и обоснованность объема цитирования;
- другое (уровень экономического обоснования, знание законодательных и нормативных документов, методических материалов по вопросам, касающимся конкретного направления).

Оценка уровня сформированности (освоения) компетенций осуществляется на основе таких составляющих как: знание, умение, владение навыками и/или опытом профессиональной деятельности в соответствии с требованиями ФГОС по освоению компетенций для соответствующей ОП.

В качестве критериев оценки уровня сформированности (освоения) у студента компетенций применяется 5-балльная шкала, представленная в таблице 12.

Таблица 12 –Критерии оценки уровня сформированности компетенций

Оценка компетенции	Характеристика сформированных компетенций
5-балльная шкала	
«отлично»	<ul style="list-style-type: none"> <li>– студент глубоко и всесторонне усвоил учебный материал ОП, уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает;</li> <li>– опираясь на знания основной и дополнительной литературы, студент свободно увязывает усвоенные научные положения к практической деятельности, обосновывая выдвинутые предложения;</li> <li>– студент умело обосновывает и аргументирует выбор темы ВКР и выдвигаемые им идеи;</li> <li>– студент аргументированно делает выводы;</li> <li>– прослеживается четкая корреляционная зависимость между поставленными целью и задачами и полученными результатами работы и/или исследования;</li> <li>– студент свободно владеет системой специализированных понятий;</li> <li>– содержание доклада, иллюстративно–графического материала</li> </ul>

Оценка компетенции 5-балльная шкала	Характеристика сформированных компетенций
	<p>(при наличии) студента полностью соответствует содержанию ВКР;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– студент соблюдает требования к оформлению ВКР и иллюстративно–графического материала (при наличии);</li> <li>– студент четко выделяет основные результаты своей профессиональной деятельности и обосновывает их теоретическую и практическую значимость;</li> <li>– студент строго придерживается регламента выступления;</li> <li>– студент ясно и аргументировано излагает материалы доклада;</li> <li>– присутствует четкость в ответах студента на поставленные членами государственной экзаменационной комиссии (ГЭК) вопросы;</li> <li>– студент точно и грамотно использует профессиональную терминологию при защите ВКР.</li> </ul>
«хорошо»	<ul style="list-style-type: none"> <li>– студент всесторонне усвоил учебный материал ОП, логично, последовательно и грамотно его излагает;</li> <li>– опираясь на знания основной и дополнительной литературы, студент привязывает усвоенные научные положения к практической деятельности, обосновывая выдвинутые предложения;</li> <li>– студент грамотно обосновывает выбор темы ВКР и выдвигаемые им идеи;</li> <li>– студент обоснованно делает выводы;</li> <li>– прослеживается зависимость между поставленными целью и задачами и полученными результатами работы и/или исследования;</li> <li>– студент владеет системой специализированных понятий;</li> <li>– содержание доклада и иллюстративно–графического материала (при наличии) студента соответствует содержанию ВКР;</li> <li>– студент соблюдает требования к оформлению ВКР и иллюстративно–графического материала (при наличии);</li> <li>– студент выделяет основные результаты своей профессиональной деятельности и обосновывает их теоретическую и практическую значимость;</li> <li>– студент придерживается регламента выступления;</li> <li>– студент ясно излагает материалы доклада;</li> <li>– присутствует логика в ответах студента на поставленные членами ГЭК вопросы;</li> <li>– студент грамотно использует профессиональную терминологию при защите ВКР.</li> </ul>
«удовлетворительно»	<ul style="list-style-type: none"> <li>– студент слабо усвоил учебный материал ОП, при его изложении допускает неточности;</li> <li>– опираясь на знания только основной литературы, студент привязывает научные положения к практической деятельности направления, выдвигая предложения;</li> <li>– студент слабо и не уверенно обосновывает выбор темы ВКР и выдвигаемые им идеи;</li> <li>– студент неаргументированно делает выводы и заключения;</li> <li>– не прослеживается зависимость между поставленными целью и задачами и полученными результатами работы и/или</li> </ul>

Оценка компетенции	Характеристика сформированных компетенций
5-балльная шкала	
	<p>исследования;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– студент плохо владеет системой специализированных понятий;</li> <li>– содержание доклада и иллюстративно–графического материала (при наличии) студента не полностью соответствует содержанию ВКР;</li> <li>– студент допускает ошибки при оформлении ВКР и иллюстративно–графического материала (при наличии);</li> <li>– студент слабо выделяет основные результаты своей профессиональной деятельности и не обосновывает их теоретическую и практическую значимость;</li> <li>– студент отстывает от регламента выступления;</li> <li>– студент сбивчиво и неуверенно излагает материалы доклада;</li> <li>– отсутствует логика в ответах студента на поставленные членами ГЭК вопросы;</li> <li>– студент неточно использует профессиональную терминологию при защите ВКР.</li> </ul>
«неудовлетворительно»*	<ul style="list-style-type: none"> <li>– студент не усвоил учебный материал ОП, при его изложении допускает неточности;</li> <li>– допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении проблем в конкретном направлении;</li> <li>– студент не может обосновать выбор темы ВКР;</li> <li>– студент не может сформулировать выводы;</li> <li>– слабая зависимость между поставленными целью и задачами и полученными результатами работы и/или исследования;</li> <li>– студент не владеет системой специализированных понятий;</li> <li>– содержание доклада и иллюстративно–графического материала (при наличии) студента не полностью соответствует содержанию ВКР;</li> <li>– студент не соблюдает требования к оформлению ВКР и иллюстративно–графического (при наличии) материала;</li> <li>– студент не выделяет основные результаты своей профессиональной деятельности и не может обосновать их теоретическую и практическую значимость;</li> <li>– студент не соблюдает регламент выступления;</li> <li>– отсутствует аргументированность при изложении материалов доклада;</li> <li>– отсутствует ясность в ответах студента на поставленные членами ГЭК вопросы;</li> <li>– студент неграмотно использует профессиональную терминологию при защите ВКР;</li> <li>– содержание ВКР не соответствует установленному уровню оригинальности.</li> </ul>

\* *Примечание: оценка неудовлетворительно ставится, если ВКР и ее защита не удовлетворяют большинству перечисленных в таблице 12 критериев.*

#### 10.2.2. Перечень тем ВКР

Перечень тем ВКР на текущий учебный год, предлагаемый студентам, приводится в Приложении № 1.

10.2.3. Уровень оригинальности содержания ВКР должен составлять не менее «75» %.

10.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения ОП.

В качестве методических материалов, определяющих процедуру оценивания результатов освоения ОП, используются:

– РДО ГУАП. СМК 2.75 Положение о проведении в ГУАП государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры»;

– РДО ГУАП. СМК 2.76 Положение о порядке разработки, оформления и утверждения программы государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры»;

– РДО ГУАП. СМК 3.160 Положение о выпускной квалификационной работе студентов ГУАП, обучающихся по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры»;

– а также методические материалы выпускающей кафедры, определяющие процедуру оценивания результатов освоения ОП, не противоречащих локальным нормативным актам ГУАП.

## Приложение № 1

## Перечень тем ВКР, предлагаемый студентам

1. Проблемы формирования терминологии по компьютерной лингвистике.
2. Управление терминологией при локализации систем WEB – аналитики.
3. Проблемы локализации справочной документации к программному обеспечению и их решение.
4. Статистическая достоверность методов атрибуции текстов.
5. Разработка учебного Web-портала кафедры образовательного учреждения.
6. Интернет-поддержка и виртуальное представление национальных организаций.
7. Особенности языка и перевода туристического путеводителя на примере разработки двуязычного электронного путеводителя по СПб.
8. Возможность применения текстовых прецедентов (Use Cases) для описания бизнес-процессов.
9. Агенты как инструмент сбора информации.
10. Лингвистические особенности корпоративных блогов.
11. Разработка электронного идеографического глоссария терминов бытовой техники.
12. Анализ эффективности лингвистических средств копирайтинга.
13. Проблемы интернационализации Интернет-ресурсов.
14. Интернационализация WEB-сайта образовательного учреждения (на примере сайта ГУАП).
15. Особенности выявления оскорблений при лингвистической экспертизе текстов СМИ.
16. Особенности выявления призывов, разжигающих ненависть и вражду, при лингвистической экспертизе текстов СМИ
17. Flash-игры, обучающие языку и речи, для детей дошкольного возраста.
18. Корпусный подход в обучении переводу.
19. Аспекты эффективности оптимизации и продвижения сайтов.
20. Особенности проектирования контента web-сайтов на базе технологии PHP.
21. Трансформация дискурса в сетевой литературе.
22. Образы власти и правительства на основе лингвистического корпусного анализа.
23. Языковая личность: ее особенности и идентификация на основании открытых Интернет-источников (социальные сети, форумы, блоги).
24. Выявление ключевых терминов научного текста на базе использования корпусных менеджеров.
25. Лингвистический хеджинг в контексте речевых коммуникаций (на материале корпусных исследований).
26. Фонетические критерии неискренности (на основе автоматизированной обработки текстов).



**Рецензия на программу государственной итоговой аттестации по направлению  
подготовки/специальности «45.03.02 «Лингвистика» от работодателя**

Представленная на рецензию программа государственной итоговой аттестации по направлению подготовки бакалавров 45.03.02 Лингвистика является составной частью образовательной программы, реализуемой Санкт-Петербургским государственным университетом аэрокосмического приборостроения (далее ГУАП) по данному направлению. Образовательная программа имеет направленность «Теоретическая и прикладная лингвистика» и ориентирована на получение выпускниками компетенций, обеспечивающих их профессиональную деятельность.

Программа ГИА включает:

- требования к проведению государственного экзамена
- требования к защите выпускной квалификационной работе (ВКР)
- учебно-методические материалы, рекомендации для студентов

Модули, включенные в Программу государственного экзамена, имеют непосредственную связь с профессиональной деятельностью выпускника.

Экзаменационные материалы (оценочные средства для проведения государственного экзамена) имеют практическую направленность и позволяют оценить готовность выпускника к решению профессиональных задач

В Программе ГИА представлены требования:

- к составу, содержанию, оформлению и защите ВКР;
- к процедуре проведения ГЭ;
- критерии оценки сформированности компетенций для ВКР и ее защиты;
- критерии для оценки компетенций и шкалы оценивания для ГЭ.

Следует признать удачным проведение ГЭ в письменной форме, что позволяет охватить более широкий круг вопросов профессиональной деятельности и повысить объективность оценивания знаний выпускников. Приведенные в Таблице 2 описание показателей и критериев для оценки компетенций, а также шкалы оценивания для ГЭ и перечень критериев оценки уровня сформированности компетенций для ВКР и ее защиты (Таблица 12) достаточно полные, многие задачи направлены на выявление творческих способностей студентов. Требования к ВКР обоснованы и направлены на формирование опыта профессиональной деятельности.

Программа ГИА 45.03.02 Лингвистика, направленность «Теоретическая и прикладная лингвистика» соответствует требованиям образовательной программы ФГАОУ ВО СПб ГУАП по направлению 45.03.03 Лингвистика, направленность «Теоретическая и прикладная лингвистика». Процедура проведения ГИА, представленная в Программе, позволяет объективно оценить качество подготовки выпускников по данной направленности.

Рецензент



Генеральный директор ООО «РуФилмс»  
Руководитель школы аудиовизуального перевода  
А. В. Козуляев



## Лист внесения изменений в программу ГИА

Дата внесения изменений и дополнений. Подпись внесшего изменения	Содержание изменений и дополнений	Дата и № протокола заседания кафедры	Подпись зав. кафедрой